



# HOME SAFETY

SEGURIDAD EN EL HOGAR

가정의 안전

AN TOÀN NHÀ CỬA

居家安全

السلامة المنزلية



The Fairfax County Fire and Rescue Department has developed this booklet to help you learn how to protect yourself and your family from fire and injuries in your home. If you have any questions, please stop by any fire and rescue station or you can call Public Affairs and Life Safety Education at 703-246-3801 or TTY 711.

---

El Departamento de Bomberos y Rescate del Condado de Fairfax ha publicado este manual para ayudarle a protegerse a usted mismo y a su familia contra eventuales incendios y lesiones en su hogar. Si tiene alguna pregunta, diríjase a algún parque de bomberos y rescate o llame al número de Public Affairs and Life Safety Education 703-246-3801 o TTY 711.

---

페어팩스 카운티 소방구조부에서는 가정에서 화재와 재난으로부터 자신과 가족을 보호하는 방법을 배우는데 도움이 되도록 이 소책자를 만들었습니다. 질문이 있으시면 가까운 소방소에 잠시 방문하시거나 인명안전교육 홍보실에 703-246-3801이나 TTY 711로 전화해 주시기 바랍니다.

---

Sở cứu hỏa và cứu hộ Fairfax đã biên soạn tập sách này để giúp quý vị tìm hiểu cách thức bảo vệ bản thân và gia đình không bị hỏa hoạn và thương tích trong nhà. Nếu quý vị có bất cứ câu hỏi nào, hãy đến một trạm cứu hỏa và cứu hộ bất kỳ để hỏi hoặc quý vị có thể gọi cơ quan Giáo dục an toàn cuộc sống và các vấn đề cộng đồng theo số 703-246-3801 hoặc TTY 711.

---

费尔法克斯县消防和救援部门制作了这本小册子，旨在帮助您了解如何保护自己 and 您的家人，做到住宅防火并免受伤害。如果您有任何问题，请移步任何消防和救援站询问，或者您可以致电703-246-3801或TTY 711与公共事务和生命安全教育部门联系。

---

وضعت إدارة الإنقاذ والاطفاء بمقاطعة فيرفاكس هذا الكتيب لمساعدتك على تعلم كيفية حماية نفسك وعائلتك من الحريق والإصابات في منزلك. إذا كان لديك أي استفسارات، يرجى زيارة أي محطة مكافحة حريق وإنقاذ أو يمكنك الاتصال بالشؤون العامة والتوعوية بسلامة الأرواح على 703-246-3801 أو رقم الهاتف النصي 711.



*A publication of Fairfax County, Virginia*



Safety starts at home.

La seguridad empieza en casa.

안전은 가정에서부터 시작합니다.

An toàn bắt đầu từ trong nhà.

居家安全头等重要。

السلامة تبدأ من المنزل.



Matches and lighters are dangerous to children.

Las cerillas y los mecheros son peligrosos para los niños.

성냥과 라이터는 어린이에게 위험합니다.

Diêm quẹt và bật lửa là nguy hiểm đối với trẻ con.

火柴和打火机对儿童来说是危险的。

أعواد الثقاب والقداحات تشكل خطرًا على الأطفال.



Keep lighters and matches locked away  
and out of childrens' reach.

Mantenga los mecheros y cerillas guardados en un lugar seguro  
y fuera del alcance de los niños.

성냥과 라이터는 높고 눈에 잘 띄지 않는 안전한 곳에 보관하세요.

Cất giữ diêm quẹt và bật lửa trong tủ khóa và xa tầm với của  
trẻ con.

锁起打火机和火柴，并且要放在孩子们够不到的地方。

أحفظ القداحات وأعواد الثقاب بعيدا عن متناول الأطفال.



If your clothes are on fire . . .

Si su ropa está ardiendo...

만일 옷에 불이 붙었다면....

Nếu áo quần của quý vị bốc cháy. . .

如果您的衣物着火...

في حال اشتعال النيران بملابسك...



## STOP

Don't run.

No corra.

뛰지 말고 멈추세요.

## ĐỨNG YÊN

Đừng chạy.

要站住  
不要跑。

توقف  
لا تركض.

## DROP

to the ground  
or floor.

## TÍRESE

al suelo  
o al piso.

땅이나 바닥에 엎  
드려 누우세요.

## NĂM ÚP

xuống mặt đất  
hay sàn nhà.

倒在地面或地板  
上。

انبطح على الأرض أو  
أرضية الحجرة.

## ROLL

until the fire  
is out.

## RUEDE

hasta que se  
apague el fuego.

불이 꺼질 때까지  
구르세요.

## LĂN TRÒN

cho đến khi lửa  
tắt.

在地上打滾直到  
火被扑灭。

تدحرج على الأرض  
حتى تنطفأ النيران.



Hot foods and liquids can burn.

La comida y los líquidos calientes pueden causar quemaduras.

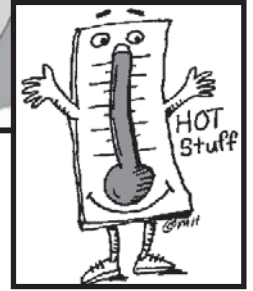
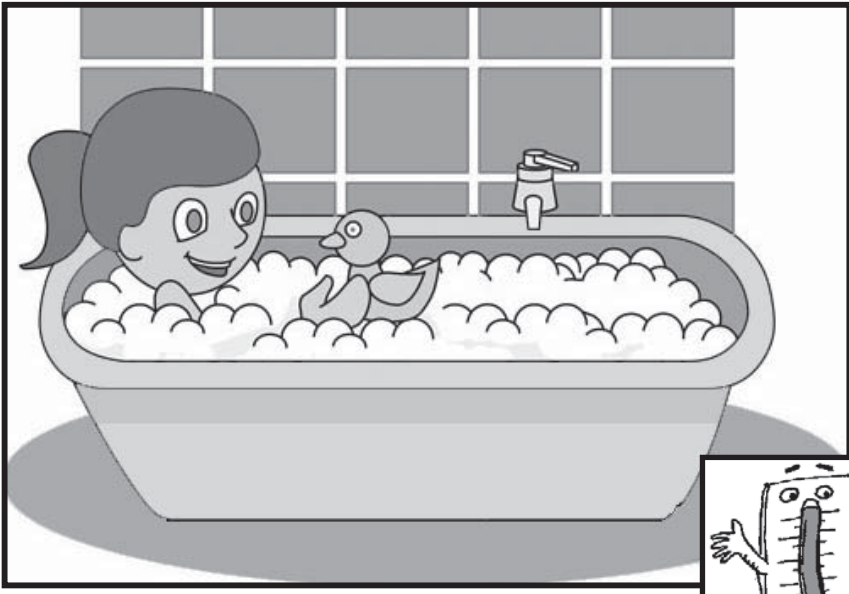
뜨거운 음식과 음료수에 화상을 입을 수 있습니다.

Thức ăn và thức uống nóng có thể gây phỏng.

热的食物和液体可造成烫伤。

الأطعمة والسوائل الساخنة قد تسبب الاحتراق.





Hot bath water can burn.

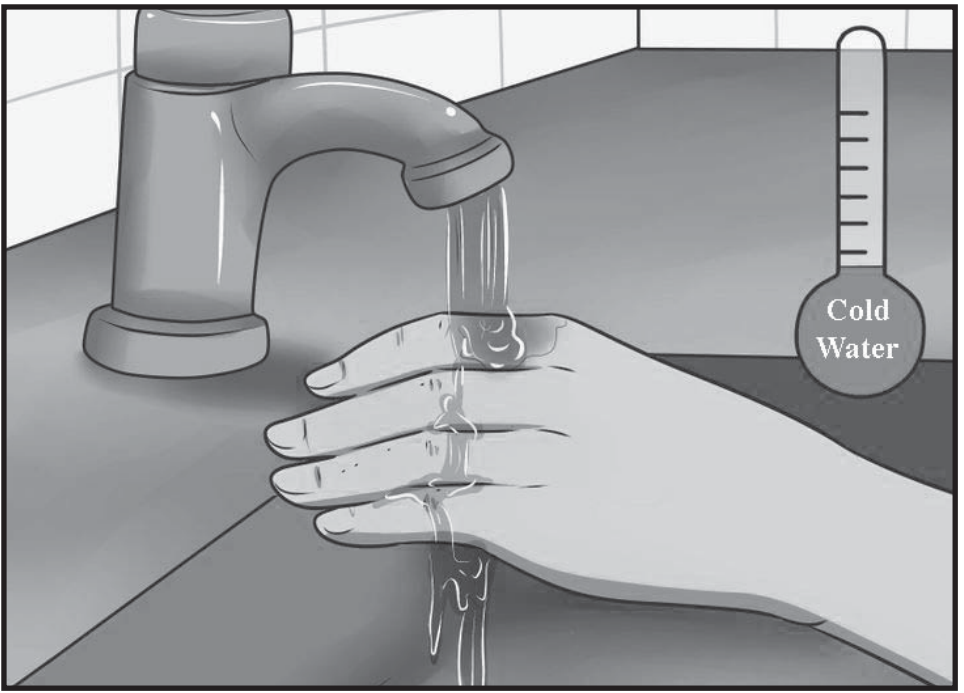
El agua caliente de la bañera puede causar quemaduras.

뜨거운 목욕물에 화상을 입을 수 있습니다.

Nước nóng để tắm có thể gây phỏng.

热的洗澡水会造成烫伤。

ماء الحمام الساخن قد يسبب الاحتراق.



Care for a burn with cold water.

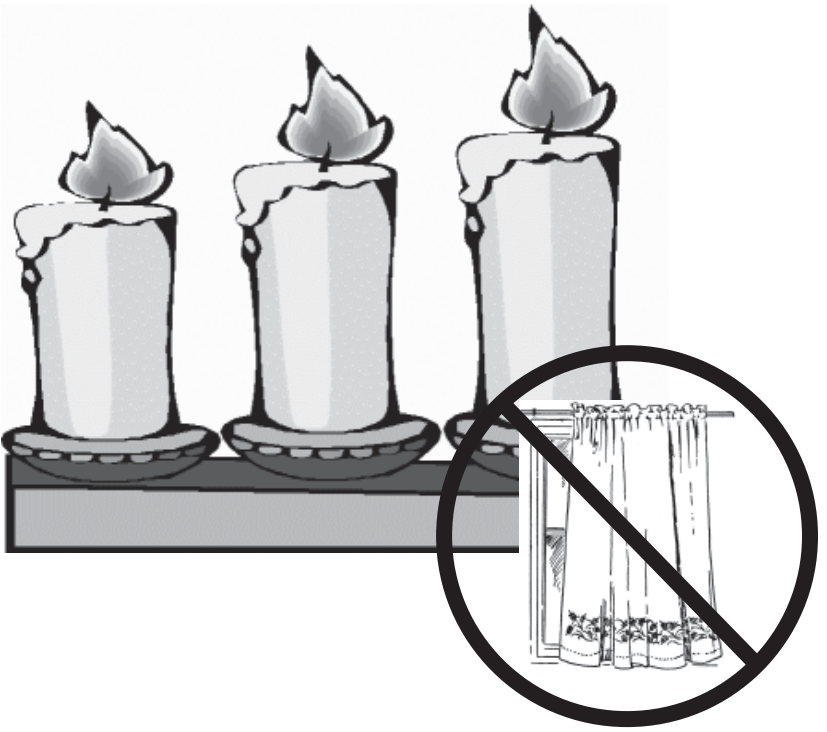
Cuide las quemaduras con agua fría.

화상을 입은 부위에 찬물을 부으세요.

Xử trí vết phỏng bằng nước lạnh.

用冷水处理烫伤。

عالج أي حرق بالمياه الباردة.



Keep candles away from things that burn. Blow out the candle flame before you leave the room.

Mantenga las velas alejadas de todo lo que pueda quemarse.  
Sople para apagar la llama de la vela antes de salir de una habitación.

촛불은 가연성 물질로부터 멀리 두십시오. 촛불을 완전히 끈 후에 방을 떠나세요.

Không để đèn cầy gần vật dễ cháy. Thổi tắt đèn cầy trước khi rời khỏi phòng.

让蜡烛远离可燃的物体。 离开房间之前吹熄蜡烛。

أحفظ الشموع بعيداً عن الأشياء التي يمكن أن تحترق.



Smokers should use large ashtrays.

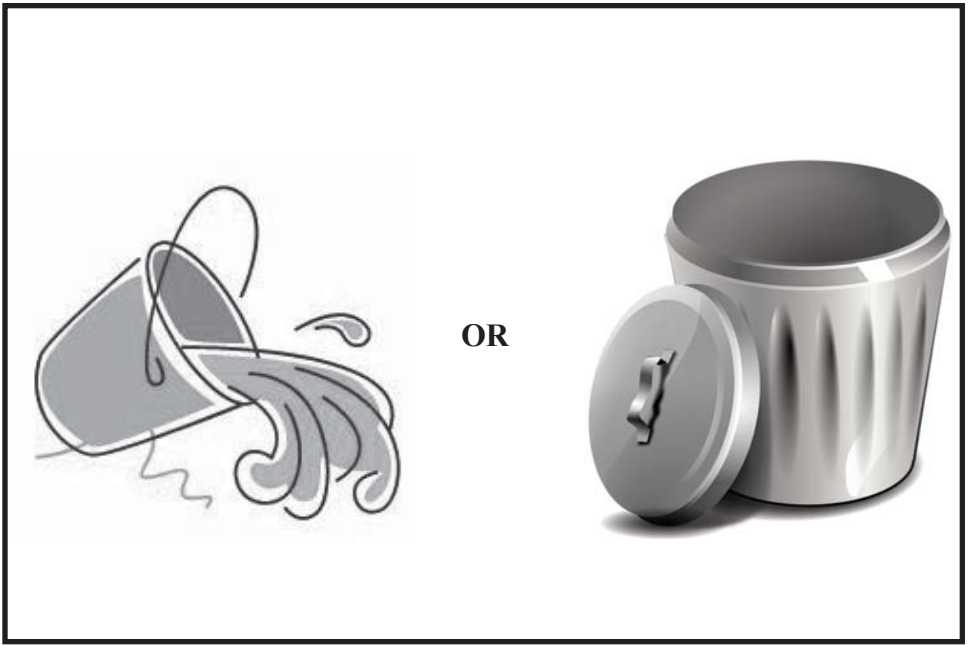
Los fumadores deben usar ceniceros grandes.

흡연자는 큰 재떨이를 사용하세요.

Những người hút thuốc nên dùng gạt tàn lớn.

吸烟者应使用大号烟灰缸。

يجب أن يستخدم المدخنون مطافئ سجائر كبيرة.



Empty ashes into water or a metal can.

Vacíe las cenizas en agua o en una lata de metal.

담뱃재는 물이나 금속 쓰레기통에 버리세요.

Đổ tàn thuốc vào nước hoặc lon làm bằng kim loại.

将烟灰倒入水中或金属罐里。

قم بتفريغ مطافئ السجائر في المياه أو إحدى العلب المعدنية.



Don't smoke in bed.

No fume en la cama.

침대에서 담배를 피우지 마세요.

Không hút thuốc trên giường.

不要在床上吸烟。

لا تدخن وأنت في السرير.



Turn pot handles to the side.

Gire las asas de las ollas hacia un lado.

냄비의 손잡이를 옆으로 돌려 놓으세요.

Quay tay cầm của nồi, niêu sang một bên.

将锅的把手转到侧面。

قم بلف مقابض أوعية الطبخ إلى الجانب.



**Slide a lid over it!**  
**¡Ponga la tapa encima!**  
**뚜껑을 덮으세요!**  
**Nhớ đậy nắp!**  
**盖上盖子!**  
**ضع غطاء عليها!**



**Fire needs oxygen to burn.**  
**Slide a lid over the flames.**

**El fuego necesita oxígeno para arder.**  
**Ponga una tapa encima de las llamas.**

**불은 산소가 있어야 탑니다. 불 위로 뚜껑을 덮으세요.**

**Lửa cháy khi có khí ô-xý. Đậy nắp phía trên ngọn lửa.**

**火需要氧气来燃烧。在火焰上盖上盖子。**

**النيران تحتاج إلى الأكسجين للاحتراق. ضع غطاء على ألسنة النيران.**





SPACE HEATERS NEED SPACE — KEEP THREE FEET CLEAR FOR SAFETY!

### **Three feet from the heat!**

¡A tres pies de la fuente de calor!

열기로부터 1미터 (3피트) 떨어져 있으세요!

Cách nguồn nhiệt 3 feet (90 cm)!

站在距热源三英尺的位置!

ابتعد بمقدار ثلاثة أقدام عن مصدر الحرارة!

**Keep 36 inches (or 1 meter) of clear space around a space heater and other heat sources.**

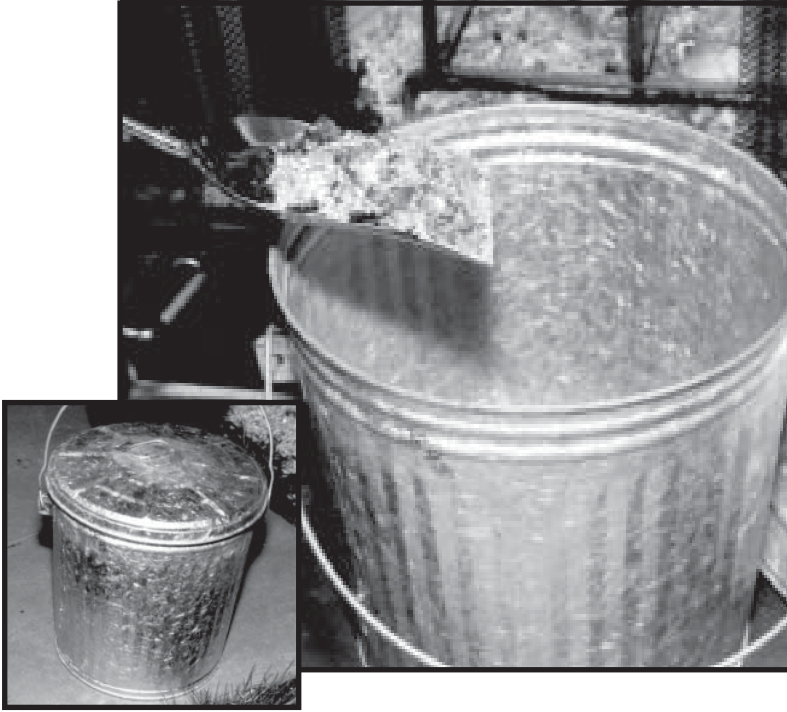
Mantenga despejado un espacio de 36 pulgadas (o 1 metro) alrededor del calentador unitario y otras fuentes de calor.

전열기 주위 사방 1미터 (3피트) 내에는 빈 공간을 남겨주세요.

Giữ khoảng trống 36 inches (1 mét) quanh lò sưởi và các nguồn nhiệt khác.

在空间加热器和其他热源周围保持36英寸（或1米）的空隙。

حافظ على وجود مساحة خالية بمقدار 36 بوصة (أو 1 متر) حول مسخن جو المبنى ومصادر الحرارة الأخرى.



Put fireplace ashes in a metal can and place outdoors.

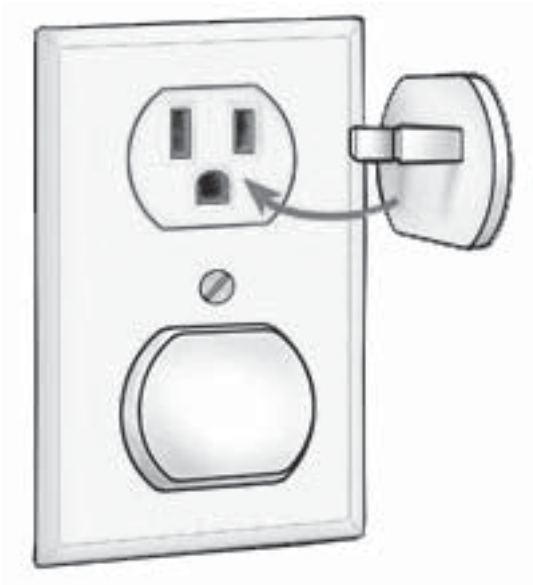
Recoja las cenizas del hogar en una lata de metal y colóquela fuera de la casa.

벽난로의 재는 금속 용기에 담아 실외에 두세요.

Đổ tro (lò sưởi) vào lon làm bằng kim loại và để ngoài trời.

将壁炉的灰烬置于一个金属罐中并放置在室外。

ضع رماد المدفأة في علبة معدنية وضعها خارج المنزل.



## OUTLET PLUGS

Cover electrical outlets to protect children.

Cubra las tomas de los enchufes para proteger a los niños.

콘센트는 덮개를 하여 어린이를 보호하세요.

Che chắn ổ cắm điện để bảo vệ trẻ con.

遮盖电源插座以免儿童接触。

قم بتغطية المقابس الكهربائية لحماية الأطفال.



Keep electrical cords out of children's reach.

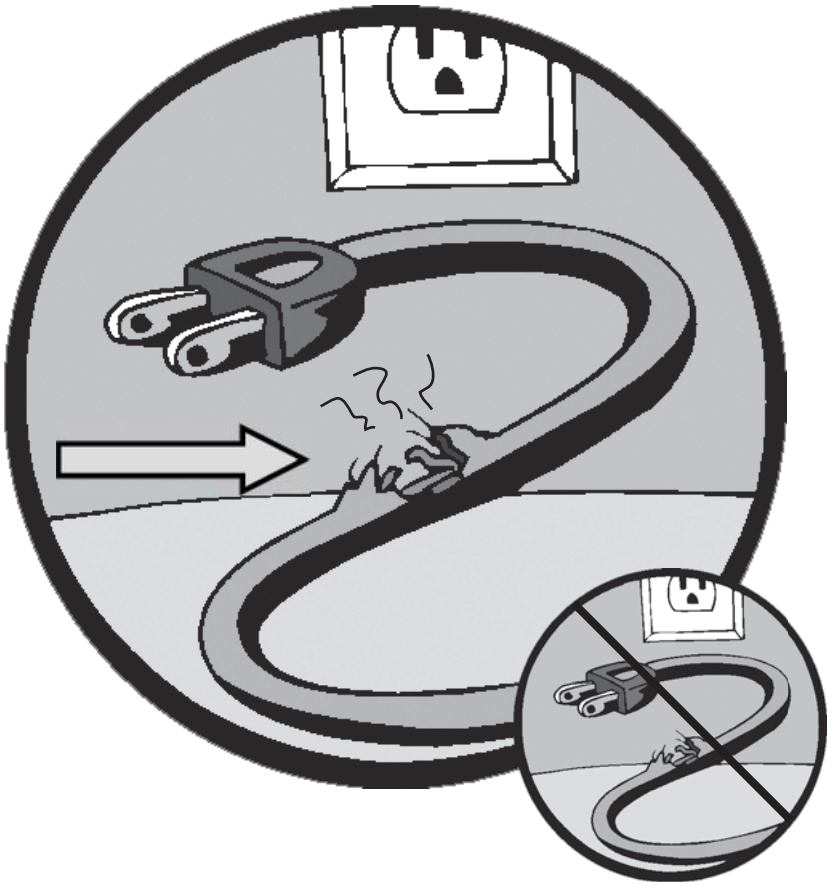
Mantenga los cables eléctricos fuera del alcance de los niños.

전기 코드는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 두세요.

Không để dây điện trong tầm với của trẻ con.

将电源线放在儿童接触不到的地方。

احفظ الأسلاك الكهربائية بعيدًا عن متناول الأطفال.



Replace frayed cords.

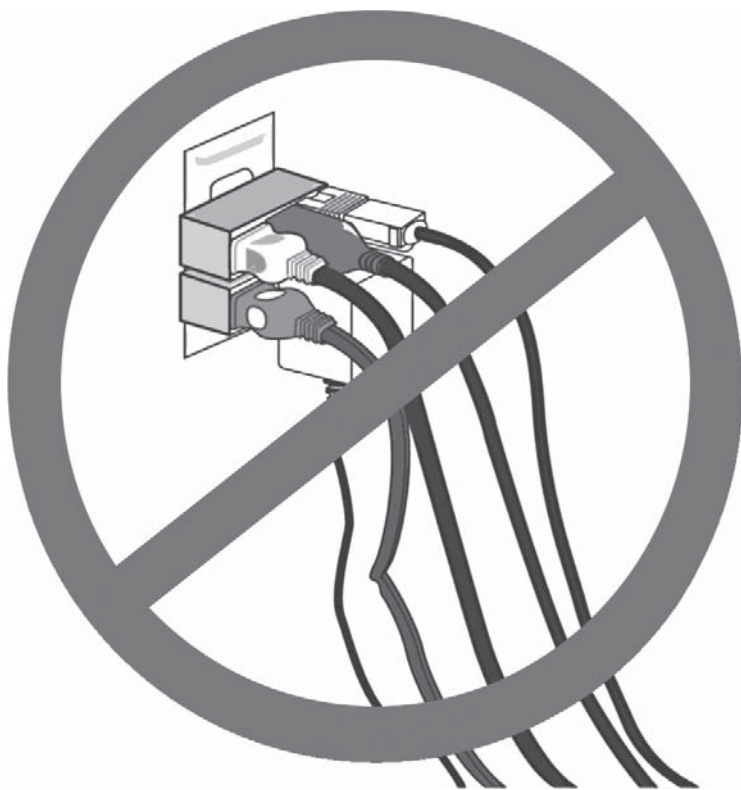
Cambie los cables deshilachados por cables nuevos.

낡은 코드는 교체하세요.

Thay thế các dây cũ, mòn.

更换磨损的电线。

استبدل الأسلاك البالية.



Do not overload electrical outlets.

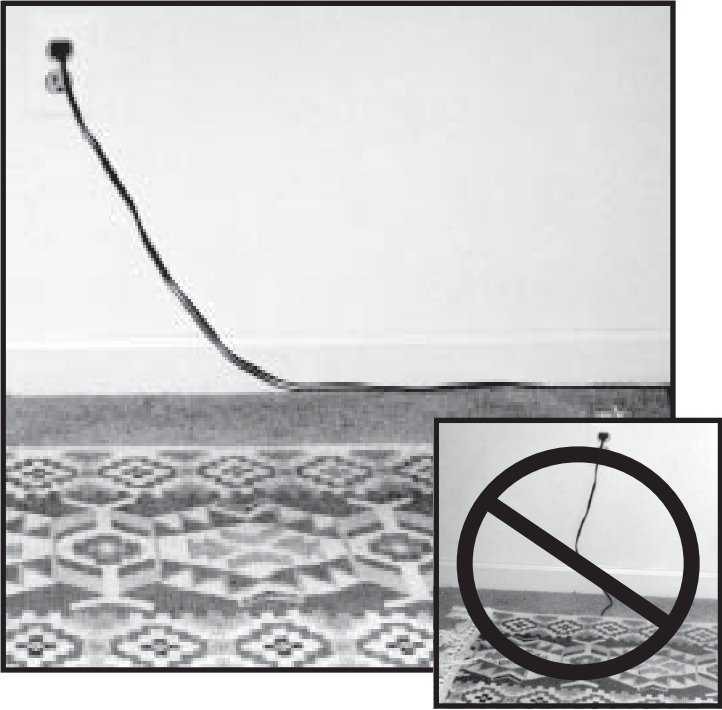
No sobrecargue las tomas de los enchufes.

전기 콘센트에 과부하가 일어나지 않도록 지나치게 많이 연결  
하지 마세요.

Không làm quá tải các ổ cắm điện.

不要使电源插座过载。

لا تقم بزيادة الحمل الكهربائي على المقابس.



Do not put electrical cords under a rug.

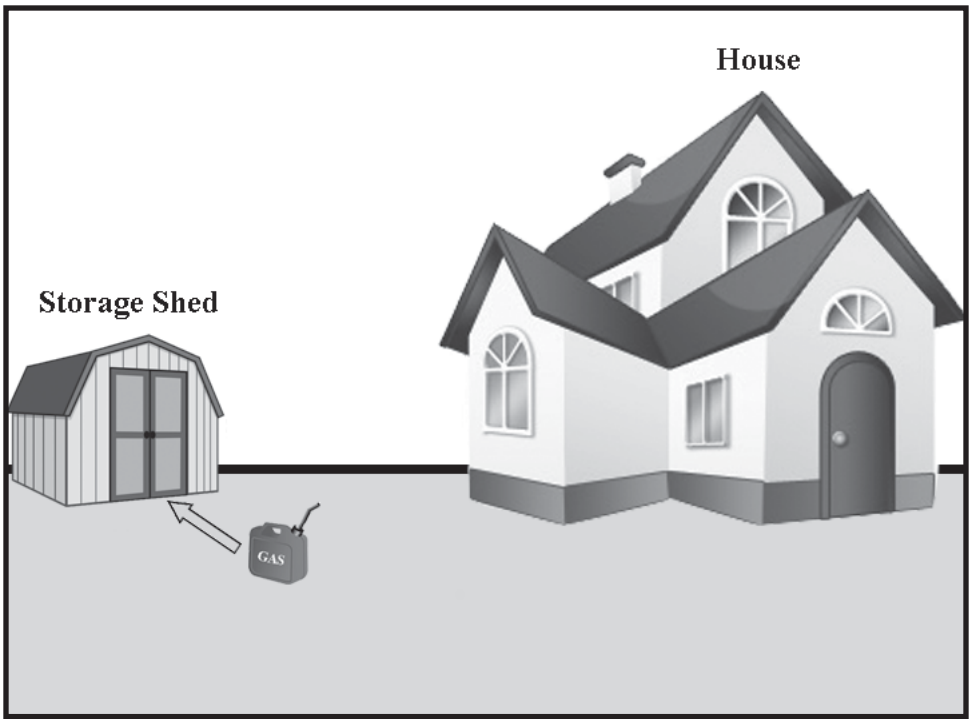
No coloque cables debajo de la alfombra.

전기 코드를 양탄자 밑에 두지 마세요.

Không để dây điện dưới thảm.

不要将电线放在地毯下面。

لا تضع الأسلاك الكهربائية تحت السجاد.



Keep gasoline in a safe container  
outside the home.

Mantenga la gasolina dentro de un contenedor  
seguro fuera de su casa.

가솔린은 안전한 용기에 담아 실외에 보관하세요.

Để chất đốt (xăng) trong một cái bình an toàn bên ngoài căn  
nhà.

将汽油保存在安全容器中并置于室外。

احفظ البنزين في حاوية آمنة خارج المنزل.





Let engines cool before refueling.

Deje enfriar los motores antes de rellenarlos de combustible.

연료를 공급하기전에 엔진을 식히세요.

Để cho máy móc nguội rồi mới tiếp thêm nhiên liệu.

发动机加油前需先冷却。

دع المحركات تبرد قبل إعادة التزود بالوقود.



House fires kill many people.

Los incendios que se propagan en las viviendas acaban con numerosas vidas.

집의 화재는 많은 사람의 목숨을 잃게 합니다.

Cháy nhà làm nhiều người chết.

住房火灾使很多人失去生命。

نيران المنازل تقتل العديد من الناس.



Install smoke alarms.

Instale detectores de humo.

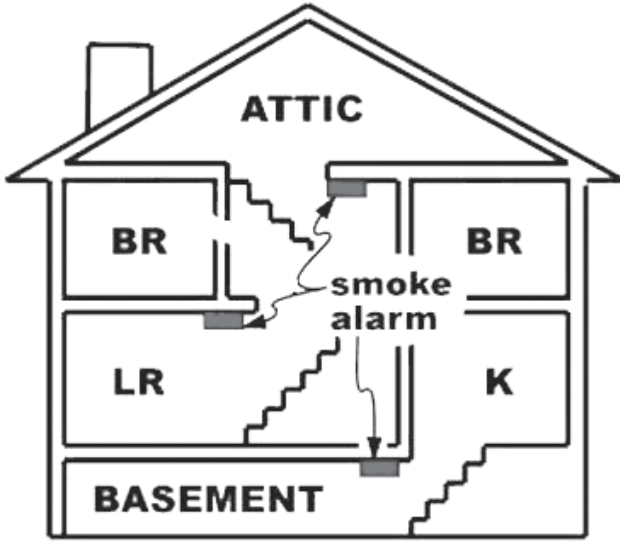
화재 경보기를 설치하세요.

Lắp đặt thiết bị báo cháy (báo khói).

安装烟雾报警器。

قم بتركيب أجهزة الإنذار بالدخان.

# Place one smoke alarm on every floor and outside of bedroom areas!



Put a smoke alarm near all bedrooms.

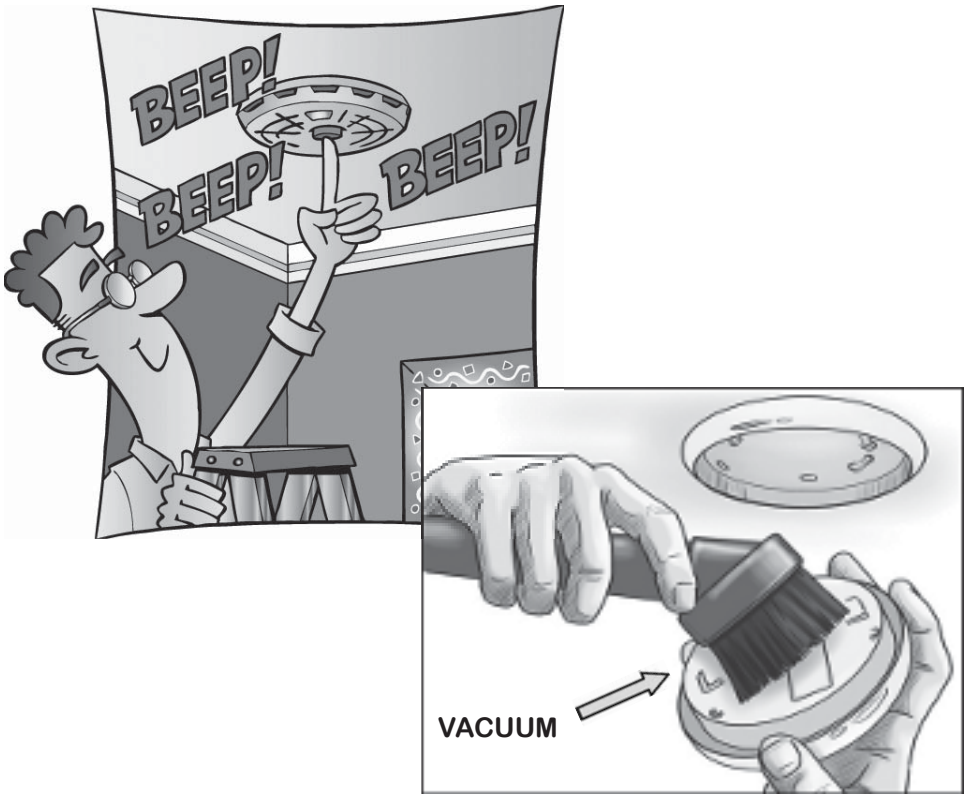
Coloque un detector de humo en un lugar cercano a todos los dormitorios.

모든 침실 주변에 화재 경보기를 설치하세요.

Gắn thiết bị báo cháy gần tất cả các phòng ngủ.

在所有卧室附近放置烟雾报警器。

ضع جهاز إنذار بالدخان بالقرب من جميع غرف النوم.



Test and clean smoke alarms every month.

Verifique el funcionamiento y limpie los detectores de humo una vez al mes.

매월 화재 경보기를 시험하세요.

Kiểm tra và làm sạch các thiết bị báo cháy hằng tháng.

每月测试和清洁烟雾报警器。

قم باختبار وتنظيف أجهزة الإنذار بالدخان كل شهر.



Change batteries as needed.

Cambie las pilas, si fuese necesario.

필요한 경우 건전지를 교체해 주세요.

Thay pin nếu cần thiết.

根据需要更换电池。

قم بتغيير البطاريات حسب الحاجة.



Replace smoke alarms every 10 years.

Cambie los detectores de humo cada 10 años.

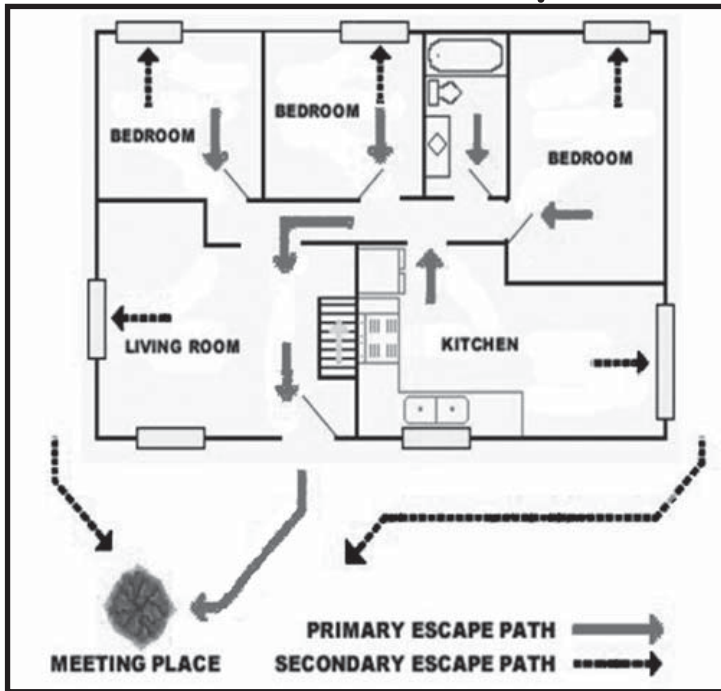
연기 알람을 10년마다 한번씩 교체해 주세요.

Thay mới thiết bị báo cháy 10 năm một lần.

每10年更换一次烟雾报警器。

استبدل أجهزة الإنذار بالدخان كل 10 سنوات.

# Plan Your Escape!



Plan 2 ways out of every room.

Planifique 2 formas de salir de cada habitación.

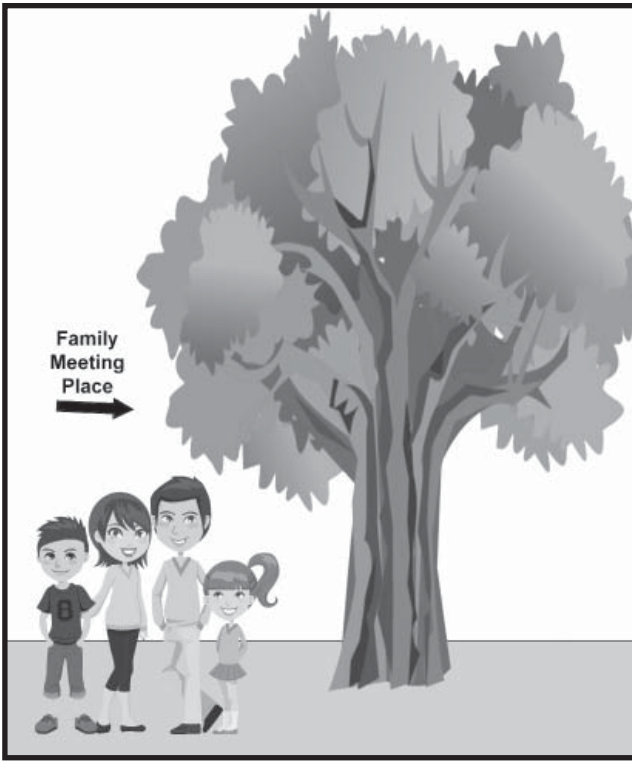
2개의 탈출로를 계획하세요.

Tính sẵn một phòng có 2 lối ra.

在每个房间计划2个出逃路径。

خطط لطريقتين للخروج من كل غرفة.





Get out and stay out.  
Wait for help at the meeting place.

Salga y quédese fuera.  
Espere por ayuda en el lugar de reunión establecido.

집밖으로 나가서 그곳에 머물러 있으세요.  
만나는 장소로 가서 도움을 기다리세요.

Đi ra ngoài và ở ngoài.  
Chờ sự giúp đỡ tại điểm tập kết.

逃出去并留在外面。在集合地点等候援助。

قم بالخروج وابق في الخارج.  
انتظر للحصول على المساعدة في مكان التجمع.

CRAWL LOW AND GO  
UNDER SMOKE!!



Crawl low under smoke.

Desplácese gateando por debajo del humo.

연기를 피해 낮은 장소를 취하세요.

Bò thấp phía dưới khói.

在烟雾下方贴地爬行。

أزحف في وضع منخفض تحت الدخان.

**IN CASE OF  
EMERGENCY  
CALL 9-1-1**



**Call 9-1-1 to report a fire.**

**Llame al 9-1-1 en caso de incendio.**

**911번으로 화재를 신고하세요.**

**Gọi 9-1-1 báo cháy.**

**致电9-1-1报告火灾。**

**اتصل على رقم 1-1-9 للإبلاغ عن الحريق.**



Call 9-1-1 for a medical emergency.

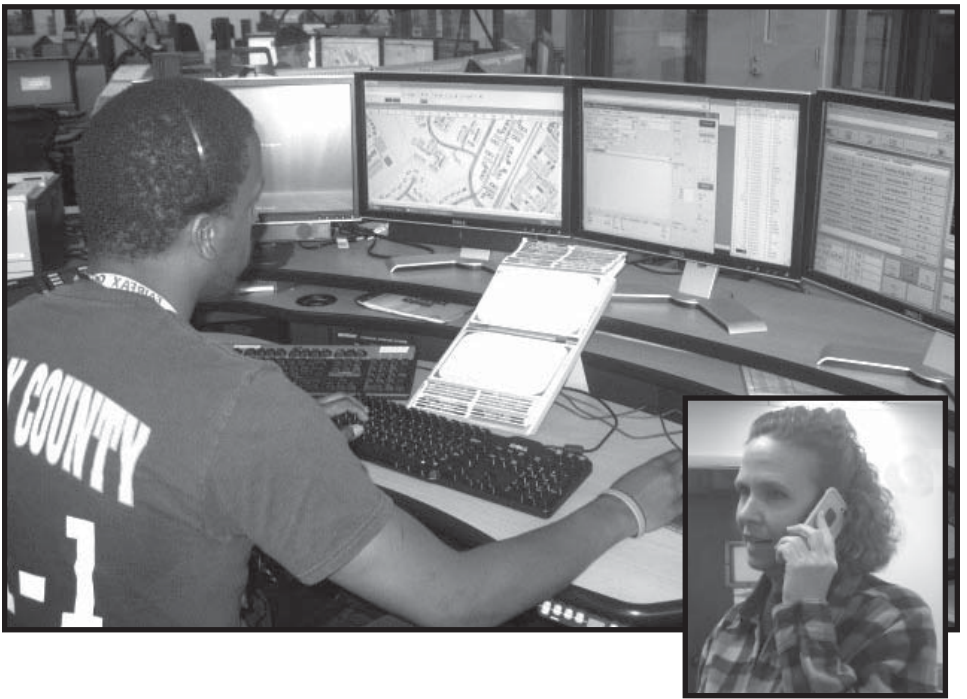
Llame al 9-1-1 en caso de emergencia.

긴급 상황에서는 911에 전화하세요.

Gọi 9-1-1 trong trường hợp y tế khẩn cấp.

遇到医疗紧急情况时应致电9-1-1。

اتصل بـ 1-1-9 عند حدوث حالة طوارئ صحية.



Stay calm and answer the calltaker's questions questions. Stay on the line until help arrives.

Mantenga la calma y responda a las preguntas del operador.  
Permanezca en línea hasta que llegue la ayuda.

침착하게 질문에 대답하세요.  
도움이 도착할 때까지 끊지 마세요.

Giữ bình tĩnh và trả lời các câu hỏi của tổng đài.  
Giữ máy cho đến khi có người đến giúp.

保持冷静，回答接线员的问题。  
不要挂断电话，直到援助人员到达。

حافظ على هدوءك وأجب عن أسئلة متلقي المكالمة.  
ابق على الخط حتى وصول المساعدة.



## Firefighters and emergency medical technicians help people.

Los bomberos y los técnicos médicos de urgencia pueden prestarle ayuda.

소방대원들과 응급 진료요원들은 사람들을 구조합니다.

Lính cứu hỏa và nhân viên y tế khẩn cấp giúp đỡ người dân.

消防员和紧急医疗专业人员会施行援助。

رجال الإطفاء وفنيو خدمات الطوارئ الطبية يقدمون المساعدة للناس.



Visit your local fire and rescue station.

Visite su parque local de bomberos y rescates.

인근 소방서를 방문하세요.

Ghé thăm trạm cứu hỏa và cứu hộ gần nhà quý vị.

参观您当地的消防和救援站。

قم بزيارة محطة مكافحة الحريق والإنقاذ المحلية لديك.

## FAIRFAX COUNTY STATIONS

Station	Location	Telephone
1	McLean	703-356-6671
2	Vienna	703-938-2242
4	Herndon	703-437-1233
5	Franconia	703-971-5858
8	Annandale	703-256-2552
9	Mount Vernon	703-780-0150
10	Bailey's Crossroads	703-820-2345
11	Penn Daw	703-765-4404
12	Great Falls	703-759-2300
13	Dunn Loring	703-560-1539
14	Burke	703-978-9200
15	Chantilly	703-378-5353
16	Clifton	703-830-1901
17	Centreville	703-830-8280
18	Jefferson	703-573-4505
19	Lorton	703-339-5141
20	Gunston	703-339-5970
21	Fair Oaks	703-591-0247
22	Springfield	703-451-0120
23	West Annandale	703-978-3340
24	Woodlawn	703-780-0110
25	Reston	703-437-7575
26	Edsall Road	703-256-2236
27	West Springfield	703-451-0453
28	Seven Corners	703-532-1451
29	Tysons Corner	703-893-0140
30	Merrifield	703-573-5321
31	Fox Mill	703-860-2680
32	Fairview	703-250-8900
34	Oakton	703-591-0273
35	Pohick	703-451-5500
36	Frying Pan	703-793-0043
37	Kingstowne	703-719-9294
38	West Centreville	703-802-2806
39	North Point	703-433-1418
40	Fairfax Center	703-322-4500
41	Crosspointe	703-493-8990
42	Wolftrap	703-757-7910



Reasonable accommodations will be made upon request. For more information, contact Public Affairs and Life Safety Education at 703-246-3801, TTY 711, or on the web at <http://www.fairfaxcounty.gov/fr>.

(Revised January 2017)